



圆仁与《入唐求法巡礼行记》

□黄俊生

唐宪宗元和年间(806—820),天台山修禅寺座主行满大师,来到时称蓼蓂角咀的掘港,率人在沙滩盐碱地上勘察、丈量、定位,他准备在这里建座寺庙。

行满选址建寺,可以说是“奉旨行事”。佛教在汉末由印度传入中土,历经数百年,到唐朝进入兴盛期,逐渐分成派系,主要有八个宗派,即天台宗、法相宗、华严宗、禅宗、律宗、论宗、净土宗、密宗。其中,天台宗、法相宗、华严宗,称为汉传佛教“教下三家”,禅宗称为“教外别传”,是如来言教之外的特别传授,唐朝年间,这四家盛行,超越另四家。唐朝初期,唐太宗曾有旨,要求“交兵之处……各建寺刹,招延胜侶。法鼓所振,变灾火于青莲;清梵所闻,易苦海于甘露”。就是凡发生战火的地方,都要建立寺庙,通过法事,消灾度厄,超度往生,脱困亡灵。朝廷委任为众所推的高僧大德主持兴教事宜,行满法师便接受派遣,组织工匠建造寺宇。

行满之所以选择黄海与长江支泓交汇的掘港建寺,是因为它的地理位置。掘港当时叫沿海村,一道捍海堰把恶潮挡在堤外,堤内是盐场,朝廷在此设煎盐亭。这里地理位置险要,为海防门户,历史上发生过多次战争。建寺,乃为超度海防前线战死亡灵、祈福国泰民安之意。加之,行满大师俗家是苏州吴县,吴县相去掘港不远,行满对掘港稔熟,选址于此自有一份亲切的感觉。

建庙耗时14年,是唐宪宗整整一个元和年代。就是说,行满从唐宪宗李纯继位开始,一直到李纯驾崩宾天,才把庙建成。这座寺庙的建筑风格完全承袭浙江天台山国清寺,结构一样,甚至庙名也一样。

掘港国清寺是大唐离海最近的寺庙。它三面环水,坐南朝北,身后百十米即是海滩,建筑有山门、大雄宝殿、藏经楼三进,两厢有讲堂、客厅及僧房。山门共有五楹,分门堂三座,中门堂镶嵌有寺名石匾额“国清古刹”,朝南墙壁嵌有“佛光普照”四字。出天王殿即是天井,天井中有铁鼎炉一只,鼎旁两口井,东为“江井”,水甜,西为“海井”,水咸。大雄宝殿为歇山顶重檐宫殿建筑。大雄宝殿内释迦牟尼坐佛,两边是梵王和帝释。行满还亲手在藏经楼院内栽下两棵银杏,千年以后依然生机勃勃。

圆仁的师父最澄大师曾在浙江天台

山国清寺求法,回国后创办日本天台宗。唐贞元二十年(804),最澄与空海随第12次遣唐使藤原葛野麻吕访唐,辗转来到浙江临海,在龙兴寺听天台宗十世祖道邃讲天台教义,随后,参拜天台山,拜谒国清寺,到佛陇寺向行满大师求学,之后返回临海龙兴寺,继续研习天台教观,抄写天台宗典籍。这期间,道邃亲手为最澄授国教菩萨戒。最澄回国时,行满赠诗一首,诗曰:

异域乡音别,观心法性同。

来时求半偈,去罢悟真空。

贝叶翻经疏,归程大海东。

行当归本国,踵继大师风。

最澄后在日本比睿山大兴天台教义,正式创立日本佛教天台宗,龙兴寺遂成为日本天台宗祖庭。作为最澄大师的弟子、日本天台宗山门派创始人、遣唐请益僧,圆仁心心念念想拜谒天台山国清寺。当然,拜谒天台山国清寺之前,掘港国清寺一定要去。

此时,与圆仁他们失去联系的另一艘船,一番颠沛流离,漂过北海,终于汇聚。圆仁笔下的“北海”,就是胡逗洲与北岸白蒲之间的横江。他们在等待唐朝官府验牒通关的时候,各自寻找住处,晾晒行李。圆仁与藤原常嗣借宿东梁丰村东边十八里的掘港亭国清寺,在庙里住下来。

爱一众俱居。此间雇小船等运国信物,并洗曝涅损官私之物。虽经数日,未有州县慰劳,人人各觅便宿,辛苦不少。请益法师与留学僧一处停宿。从东梁丰村去十八里有延海村。村里有寺,名国清寺。大使等为憩豫劳,于此宿住。《入唐求法巡礼行记·七月三日》)

延海村就是沿海村,国清寺所在地。从七月初三到七月十八,圆仁他们在国清寺一住就是半月。寺庙僧众与周边乡民热情接待。圆仁一行一边等候办理通行手续,待官府派遣船只让他们继续北上,一边向乡民了解风土人情,与国清寺僧侣交流佛法,直到县上派了30多条水草的船来接他们,才沿着掘沟,离开国清寺,经过如东马塘、丁堰、如皋东陈,进入如城。随后,“指北流行。自初乘船日,多指西行,时时或北、或艮、或西北”,一路向西、向北,到达泰州。

掘沟,《入唐求法巡礼行记》中记述说是一条运盐河:“掘沟宽二丈余,直流无

曲,是即隋炀帝所掘矣。”由此可见,当时掘港至如皋的运盐河叫掘沟。掘港在春秋时处于扶海州最东端,隋炀帝为沟通各盐场,“掘沟运河”,在扬州与古黄海之间修串场河。掘港地属淮南道广陵郡海陵县,为淮南煎盐场亭,当时并无地名,因圆仁和和尚多次提到掘港,如“掘港庭延海村”“村内有国清寺”“闻道扬州掘港难过”等,“掘港”地名遂固定下来,千年不变。掘港后来很发达,逐步成市,异常繁荣,清代成为盐、棉、米、茧“四白”集散中心,一度有“小扬州”之誉。

其实,圆仁西渡入唐,来得并不是时候,朝廷刚发生“甘露之变”。被宦官扶植登上皇位的唐文宗李昂,不堪宦官专权,与宠臣密谋清除宦官势力,结果事败,反遭宦官软禁,抑郁而终。其后,唐武宗李炎继位。李炎鉴于国力空虚、寺院泛滥,下令拆毁佛寺,没收寺众土地,扩大税源兵员,令僧尼26万余人还俗,没收奴婢15万人及大量寺院土地,史称“武宗灭佛”。圆仁和尚就是在“甘露之变”与“武宗灭佛”之隙入唐的,他的行动自然受到诸多掣肘。虽然,他在大唐盘桓近10年,广泛寻师求法,但最向往的天台山国清寺,却没被获准拜谒。好在到访过掘港国清寺,聊补缺憾。

圆仁和尚与掘港国清寺虽然只有一面之缘,却是中日文化交流史上重要的一页。日本派出遣唐使,通过留学生和留学僧大量吸收唐朝先进文化,来构建日本民族文化。在日本佛教界,一个僧人若想成为有影响力的高僧大德,只有到中国深造才会被承认,到唐朝求法巡礼一时成为风气,也是僧人们的向往。所以,最澄大师在临寂时,特意训诫弟子圆仁道:“为了守护佛法,你一定要渡海赴唐,千难万险也应在所不辞。”

日本留学僧分为学问僧和请益僧。学问僧是志在深造的留学生,可以长期逗留;请益僧是在佛学方面有一定研究和造诣的研修者,相当于现在的访学学者,可获准带若干随从同行,但不能长期逗留。圆仁和尚是请益僧,本来是必须随遣唐使办完事就回国的,但他千方百计留了下来。

圆仁和尚随行的第13次遣唐使,从任命使团成员,到成员基本归国,历时六年半。入唐时三次渡海,归国时五拨靠岸,

历尽艰难周折,实属罕见,比他师父最澄随行的第12次遣唐使团旅程还要艰难。第12次遣唐使团有两位日本高僧,一位是最澄,被天皇赐予“传教大师”称号,一位是空海,被天皇封称“弘法大师”。二僧分别创建的天台、真言二宗,在日本佛教界地位有如泰山北斗,极受尊崇,最澄和他的弟子圆仁、圆珍的天台宗三家,与空海和他的法裔常晓、圆行、慧远、宗睿真言宗五家,在日本佛教史上称为“入唐八家”。在这“入唐八家”中间,竟然就有天台宗的圆仁和真言宗的常晓、圆行三位高僧到访掘港,这让建寺不久的国清寺始料未及。

圆仁《入唐求法巡礼行记》对掘港国清寺、掘港亭、街道、村庄、盐场、运盐河,赴如皋、泰州、扬州途中所见所闻以及当地生活习俗等,都有记述,史料价值极高。比如,船即将到如皋时,看到:

水路之侧,有人养水鸟,追集一处,不令外散。一处所养数二千有余。如斯之类,江曲有之矣。竹林无处不有,竹长四丈许为上。

有人养水鸟,不知这是什么鸟,鸭还是鹅?家家户户屋后都有竹林,要四丈以上才成材,想必是毛竹。直到现在,如皋等地农户还有种毛竹的习惯。圆仁和尚对一种蚊虫极为苦恼,他几次写道:

十三日,大热,未时,雷鸣。自初漂着以来,蚊蛇甚多,其大如蝇,入夜恼人,辛苦无极。

申时,到郭补村停宿。入夜多蚊,痛如针刺,极以艰辛。申终,到延乡延海村停宿。蚊蛇甚多,辛苦同极。

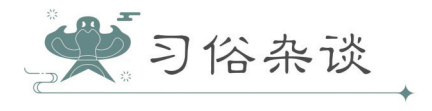
蚊子大如蝇,其状可怖,被它叮了,像针刺一样疼痛。足见,海边老百姓的生活环境极为艰苦。

圆仁和尚回国后,成为佛门高德大僧,被日本天皇敕封为“慈觉大师”。圆仁和尚在大唐国土留下第一行足印的掘港国清寺,作为海上丝绸之路的重要标志,见证着中日友好往来和文化交流。

《南通传》连载 第七章 东瀛飞鸟:掘港国清寺与圆仁和尚



丝路花语



习俗杂谈

我爱南通话(十七)

□陶国良

“圩”,到底该怎么读

在南通市区开往平潮的公交车上,售票员用生硬的普通话报沿途站台时,把“高墩圩桥”的“圩”读作yú,把“九圩港”的“圩”读作wéi。一位外地乘客询问为什么“圩”有两个读音,售票员一时语塞,难以回答。

现代汉语中“圩”有两个读音,一读wéi,通常指江淮低洼地区的防水堤坝,用于防止水淹庄稼。二读xū,地理名词,常常用于南方农村的小集市。

古汉语中有一读为yú,指低洼或凹陷的地方。南通地区地处长江沿岸,沿江的圩岸、圩田、圩村很多,如地名复成圩、脚盆圩、三圩头、中圩、圩角等。这里的“圩”,无论是江淮方言或吴方言都读yú。

“圩”的古音在普通话审音时已经去除,为什么民间还在继续读yú呢?这是因为,一是古汉语的语音有极强的生命力,受到群众的广泛认同,在一代又一代的南通人中得到较好传承。现在认为它是方言,而在古代却是堂堂皇皇的正音。二是“圩”的释义与南通实际情况相吻合,江边滩地与内地相比,那些圩塘圩田都是比较低的地方。语言是客观现实的反映,有什么样的客观事物,就会有什么样的语言存在。三是“圩”的母字为“于”,字读半边不能算错。

那么,“九圩港”的“圩”读作wéi,为什么会如此受到人们的青睐呢?1958年普通话开始在全社会推广,一些机关干部已能初步用普通话交流。当年冬季,为解决南通地区引江供水、行洪排涝和船舶航运等制约经济发展的瓶颈,南通专署组织各县14万民工开挖开河、挑土筑岸,半年时间就开挖成宽100米、长45公里的九圩港这一南通专区首条人工一级河道。当时水利工地上一片繁忙景象,人山人海号子连天,高音喇叭不时传出歌声讲话声。专区和县直至公社大队多用普通话宣传部署工作,联络具体事务。因而,普通话在干部群众中认知程度深,使用频率高。“九圩港”(jiǔ wéi gǎng)这一普通话的叫法从那时起就逐步推广使用了。

我国的语言政策是推广普通话,同时保护、使用和传承好方言。在公共场所、学校教育、庄重场合必须讲普通话。方言是一个地区经济文化的重要载体,有深刻的历史背景,有广泛的群众基础。因而在家庭生活、亲戚朋友交往中可以用方言交流。



菜花天气捉螳螂

□赵一锋

黄海之滨,长江之尾的滩涂上盛产螳螂,生物学上属于甲壳纲,方蟹科的小型蟹类,初春至盛夏,成为南通沿海居民佐餐的美味。

“菜花天气捉螳螂,小蒜薹酸唤卖时。野雀无名罗格梭,春风啼近社东西。”清代南通州诗人姜长卿《崇川竹枝词》描写菜花黄时乡野农家抓螳螂的场景,此时的螳螂有膏,也是最鲜美的。过去抓螳螂有三种方法:一种叫“跌缸”,即在螳螂的必经之路埋上瓦缸,边上插上芦苇,螳螂乘潮水而来,触碰到芦苇跌入缸中;一种叫“钩蟹”,用铁丝弯成钩状,绑在竹箭之端,在滩涂上寻找螳螂的洞穴,用竹箭插入,再钩出来,这纯粹是技术活,有经验的渔民钓出的是“毫发无损”的;此外还有一种方法,就是直接上手抓,全凭手疾眼快。久旱,突下雷阵雨,天气闷热,所获特多,有经验的专挑这个时候。市场上“跌缸”“手抓”的因损伤少最受欢迎,“钩蟹”的常有断螯伤腿价格价值大打折扣。

螳螂用清水洗净,放入海碗之中,加盐、白酒、生姜等,倒扣上一个碗防止螳螂逃逸。接下来一切就交给时间,一般一伏时(一整天)口味最佳,早了没腌透,不入味,晚了腌老了,太咸。螳螂虽小,

文雅吃法也“参考”大闸蟹,剥壳去腮,除胃吃黄等等,吃的时候必须蘸醋,去去腥。螳螂母的春天带膏,极其鲜美,精髓也在于此,公的口感就差一些。市场上常常是公母搭着卖,也有专挑母的,价格会贵一些。性子急的食客就直接放在口里嚼嚼,吸吸汁水,吐了渣滓,也挺解馋的。也有人喜欢吃腌老了的螳螂,极度的咸中透出一股鲜气,还有发酵的“腐败味”。螳螂便宜,过去再穷的人家也吃得起,但也有按计划吃的极端个例。1949年前,我外婆家旁边有户人家有个童养媳,婆婆规定小媳妇每餐只能吃五只螳螂,否则就得挨打。婆婆怎么知道媳妇吃了多少个呢?就是每餐以后数螳螂壳,超过了多少壳,少不得挨板子。小媳妇一吃哪里收得住嘴,往往“超标”,怎么办?小媳妇聪明,把蟹壳嚼碎,这样一来,婆婆也就没法子了。多年以后,婆媳说起这些成年往事,相视一笑泯“恩仇”,婆婆活了一百零六岁,小媳妇现在也是九十多岁的老人了。

南通地区本场人家螳螂都是生呛,沙地人家还创造出一道美味“螳螂烧茄子”,大概是到沿海垦殖过程中的发明。把螳螂洗净、捣烂,加大把盐,配以醋、酒等调料。茄子洗净、切块。锅里油热,放茄子煸炒片刻,倒入螳螂,大火烧开即可。螳螂烧茄子,咸鲜的螳螂配伍柔糯的茄子,沙地话叫“杀饭”。

螳螂除了味鲜美,还是一味中药。《本草拾遗》载:“膏:主湿痹,疽疮不瘥者,涂之。”小时候就亲眼见邻居的小孩生了毒疮,久治不愈,向药铺店的坐堂先生讨来偏方,把螳螂捣碎涂在患处,不几日竟然痊愈。现在卫生条件好了,医学进步了,这种偏方也没人再用了。

在南通沿海螳螂还有个亲戚,土话称之为“蠃蟹”(音),正字不知道怎么写。螳螂形态上稍圆润,瓣蟹稍方扁,除此之外几乎没有区别。二者几乎同时上市,鲜美程度有得一拼。

几年前去江阴,席间上了一道菜,盘子里尽是小蟹蟹。自命“见多识广”,见此也有些懵圈。江阴朋友介绍,此为“江螳螂”的大蟹,当地的一道特色菜。江螳螂味苦肉少,唯一大蟹可以食用,另外一只蟹小无肉。渔民抓到江螳螂把大蟹掰下来,江螳螂丢回江中,可以继续生长,等大蟹长出来,下次再抓,江螳螂整只,唯取一蟹耳!蟹取下来,聚少成多,放到锅里调味煮好,也是一道美味。来自黄海之滨的我们吃起来有种似曾相识的感觉,原来大家都好这口鲜!



濠滨射虎

南通迷人作品评析(四十五)

宁愿站着死,也莫跪着生(五字交通安全宣传语)不做低头族

作者:杨建敏 评析:顾斌

读到谜面就让人联想到古今民族英雄为了自己的国家宁死不屈、慷慨就义的历史情节,脑海里闪现无数条警言名句,曹植的“捐躯赴国难,视死忽如归”,文天祥的“人生自古谁无死,留取丹心照汗青”等等。小时候读过《革命烈士诗抄》,夏明翰的那句“杀了夏明翰,还有后来人”,内心就非常震撼,才20多岁的年纪就能够为了革命事业不怕牺牲,这种大无畏的精神着实令人敬佩。谜面的出处已无从可考,但谜面表达的意思大抵如此。

随着手机的功能日益强大,许多公交车、地铁里的上班族,甚至行人,对手机过分依赖,低头看手机做屏奴,甚至开车玩手机,走路看手机,极易引发交通事故。新闻上开车玩手机撞死人,走路看手机被车撞或摔下大桥的事故屡见不鲜,已呈多发趋势,谜底交通安全宣传语“不做低头族”正是提醒大家提升自我约束能力、增强安全意识,避免不必要的交通事故发生。

“低头”一词原本有两层意思,一是“垂下头”,二是“作屈服状”。此谜在扣合时将“低头”由本义别解为引申义,“族”可理解为“一类人”,整体的意思由“不要做低头一族”别解为“拒绝做屈服的这一类人”。谜面倡导的是“爱国”,谜底倡导的是“文明”,符合社会主义核心价值观的时代要求,立意积极向上。面底浅显不晦涩,适合大众展猜,诚为佳谜也!

(南通市职工灯谜协会供稿)



南通楹联

海安蓉和怡心园

佳联赏析(二)

□陶汉清

结庐居

世外觅桃源,喜和园缓步、化境怀怀,宾榻清光舒客梦;人间开阆苑,有嘉树怡心、奇花悦目,农家美食动诗情。(陈昌年)

“桃源”是人间胜地,“阆苑”乃世外仙境,两处用互文的修辞手法,既丰富了内涵,又增加了对联的艺术性。“和园”“化境”是对前句世外桃源的分述;“嘉树”“奇花”是对前句人间阆苑的说明。联中自对非常工稳。“喜”“有”两个领字的使用,起着很好的承上启下的作用。在如此美妙的环境里下榻,清光温柔地西进客房,能不好梦连连?在如此美妙的环境里就餐,农家美食香气诱人,怎不激发诗人的激情?

观音堂前牌坊

但藉慈航登彼岸;每从善果证前缘。(曹菊馨)

观音是佛教四大菩萨之一,佛教认为观世音为大慈大悲的菩萨,能闻声救苦,普度众生。此联简练含蓄,对仗工稳,立意深远。言佛理,启人生,注重对人的教化引导,劝导人们要精进修行,以责任心和慈悲心处世。多用佛教语是此联的一大特色。如,慈航(指以慈悲之心渡人,如航船之济众,使脱离生死苦海);善果(谓依善业所生之善妙结果);彼岸(指超越生死的境界);前缘(谓前定的缘分)。与观世音菩萨的形象完全吻合。

合一堂

合室墨香春有色;一窗文气世无尘。(刘聪泉)

此联用鹤顶格,以“合”“一”开头,不同凡响。“合室”对“一窗”更为精妙。满屋的墨香,满窗的文气,扑面而来。后三字“春有色”与“世无尘”对仗工整,颇有特色。“春有色”思路则有跳跃性,满室墨香,犹如走进色彩斑斓的春天,充满朝气,使人愉悦。“无尘”,晋人张协《七命》诗云:“天清冷而无霾,野旷朗而无尘”。上联“墨迹”是外在的表现,下联“文心”是内在的意蕴。以“汉唐风”对“金石气”很是大气,不失为一副好联。

虫二轩之一

墨迹长凝金石气;文心自有汉唐风。(杨艳霞)

此联短小精悍,切地、切景、切情。金,为刀具;石,为石碑。“金石气”,是指中国传统书法中一种苍茫、浑厚、朴拙的表现样式。意思是说作品看起来就很硬朗,充满阳刚之气。汉、唐是中国古代两个强盛的朝代,“汉唐风”最能体现中华民族恢宏的气度。上联“墨迹”是外在的表现,下联“文心”是内在的意蕴。以“汉唐风”对“金石气”很是大气,不失为一副好联。

虫二轩之二

卓犖文章藏琬琌;浩繁卷帙映经纶。(季华江)

“卓犖”,意为卓越,突出。“浩繁”,比喻书籍众多纷繁。“卷帙”,书籍可舒卷的叫卷,编次的叫帙。“琬琌”,泛指美玉,比喻品德或文词之美。“经纶”,意为整理丝缕,理出丝绪和编丝成绳,引申为筹划治理国家大事。上联是说好的文章犹如美玉,令人赞叹不已;下联是说众多的书籍能让人明白治理国家大事之道。联中以同偏旁的“经纶”对“琬琌”,实属不易,全联对仗工整,言简意赅。

笃行堂

博学笃行怀远志;崇仁尚德续嘉风。(孙晓冬)

“博学笃行”意为学问广博精深,学有所得,并且努力践履所学。“怀”,胸怀,胸中包藏的意思。“远志”,远大的志向。“崇仁尚德”意为以仁存心,以礼存心,在精神层面传承先贤美德,自觉修炼高尚的人格品行,故以“续”字言之。“嘉风”,良好的风尚。该联紧扣“笃行堂”主题,字少而意丰,且格律严谨,抑扬顿挫,是一副励志育人的佳联。

说文亭

道德于行传国粹;建功以典衍文光。(陈锦潮)

这副联紧扣“说文”这一主题来构思,很是巧妙。“国粹”,指一个国家固有文化中的精华;“文光”指绚烂的文采。“文光”对“国粹”,内涵遥相呼应。“道德”,前人留下的德泽;“建功”,建立功勋。两个副词“于”“以”,平仄相对,也恰到好处地连接了上下文。尤其是“传”“衍”,这两个动词贴切而传神。“传”是行动,“衍”是行动所带来的结果。该联短小而丰满,通畅而不失典雅。

虫二轩书库

清风欲借三都赋;明月常窥四库书。(耿海华)

“清风”和“明月”是古诗词里最常见的意象,“欲借”和“常窥”,用了拟人化的手法,“清风”欲窥视“三都赋”,“明月”常偷窥“四库书”,极为生动传神。《三都赋》是西晋文学家左思所作的都城赋。《三都赋》一出,使得人们竞相传抄,一时洛阳纸贵。《四库全书》是清代乾隆时期编修的大型丛书。由纪昀等编撰,分经、史、子、集四部,故名“四库”。“三都赋”对“四库书”,平仄相对,非常工整。

寻幽拾趣蓉和怡心园,这些楹联与亮丽景观相得益彰,增添了人文含量,陶冶着人们的情操,净化着人们的心灵,更提升了审美品位,对旅游业的繁荣和发展所起的作用不容小觑。(南通市楹联学会供稿)